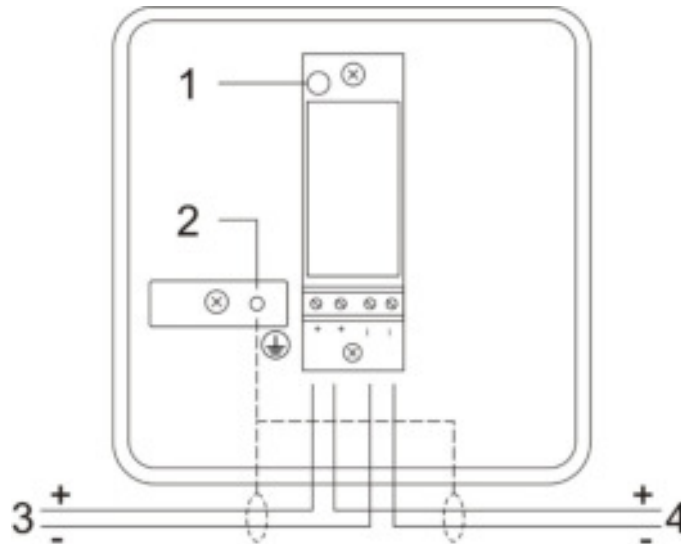


KAL775 Loop Isolation Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



EN: Installation instructions

Description

The KAL775 provides loop isolation protection in an addressable fire detection system.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN 54:14 standard and local regulations.

Module Installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw. Install the module between loop devices and connect it via the loop input and output connectors.

Connection

Connect the module as shown in Figure 1:

1. Status LED
2. Earth connector
3. Loop input connectors
4. Loop output connectors

Status LED

The status LED is lit when isolation is active (a short circuit has been detected).

Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

To test the module create a short circuit and check that the status LED is activated.


Specifications

Operating voltage	22 to 38 VDC
Isolating voltage	15.2 V
Reconnecting voltage	16.4 V
Current consumption:	
Standby	2 mA
Isolation	10 mA
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	165 g
Dimensions	132 × 132 × 59 mm

Regulatory information

This section provides a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation (EU) 305/2011 and Delegated Regulations (EU) 157/2014 and (EU) 574/2014.

For detailed information, see the product Declaration of Performance (available at firesecurityproducts.com).

Certification	
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-1199
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL775
Intended use	See the product Declaration of Performance
Declared performance	See the product Declaration of Performance
Manufacturer	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: recyclethis.info.

Contact information and product documentation

For contact information or to download the latest product documentation, visit firesecurityproducts.com.

Product warnings and disclaimers

THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code:



ES: Instrucciones de instalación

Descripción

El módulo KAL775 proporciona un aislamiento de protección del bucle en un sistema de detección de incendios direccionable.

Instalación

Precaución: Consulte el estándar EN 54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra.

Instale el módulo entre los dispositivos del bucle y conéctelo mediante los conectores de entrada y salida del bucle.

Conexión

Conectar el módulo como se muestra en la figura 1:

1. LED de estado
2. Conector de tierra
3. Conectores de entrada del bucle
4. Conectores de salida del bucle

LED de estado

El indicador LED de estado se enciende cuando el aislamiento está activo (se ha detectado un cortocircuito).

Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para probar el módulo, genere un cortocircuito y asegúrese de que se haya activado el indicador LED de estado.


Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Tensión de aislamiento	15,2 V
Tensión de reconexión	16,4 V
Consumo de corriente:	
Riposo	2 mA
Cortocircuito	10 mA
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	165 g
Dimensiones	132 × 132 × 59 mm

Información relativa a las normativas

En esta sección se proporciona un resumen de las prestaciones declaradas según el Reglamento sobre los productos de construcción (UE) 305/2011 y los Reglamentos delegados (UE) 157/2014 y (UE) 574/2014.

Para obtener información detallada, consulte la Declaración de prestaciones (disponible en firesecurityproducts.com).

Certificación	
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de prestaciones	360-4109-1199
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL775
Uso previsto	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Prestaciones declaradas	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Fabricante	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante del fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos.



2012/19/EU (directiva WEEE): Aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: recyclethis.info.

Información de contacto y documentación del producto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite firesecurityproducts.com.

Advertencias y declaraciones sobre el producto

ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA E INSTALACIÓN POR UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER «DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO», CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR:



IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Il modulo KAL775 garantisce la protezione contro i cortocircuiti del loop in un sistema di rivelazione incendi indirizzabile.

Installazione

Attenzione: Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN 54:14 e alle normative locali.

Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

Installare il modulo tra i dispositivi del loop e collegarlo mediante i connettori di entrata e uscita del loop.

Collegamenti

Collegare il modulo come indicato nella Figura 1:

1. LED di stato
2. Connettore a terra
3. Connettori ingresso loop
4. Connettori uscita loop

LED di stato

Il LED di stato è acceso quando l'isolamento è attivo (è stato rilevato un cortocircuito).

Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo, creare un cortocircuito e verificare che il LED di stato venga attivato.

Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento Da 22 a 38 Vcc

Tensione di isolamento 15,2 V

Tensione di ricollegamento 16,4 V

Consumo di corrente:

Riposo 2 mA
Cortocircuito 10 mA

Temperatura di funzionamento Da -10 a +50°C

Temperatura di stoccaggio Da -10 a +70°C

Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	165 g
Dimensioni	132 × 132 × 59 mm

Informazioni sulle normative

Questa sezione fornisce un riepilogo delle prestazioni dichiarate in base al regolamento dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011 e ai regolamenti delegati (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto (disponibile al sito: firesecurityproducts.com).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di prestazione	360-4109-1199
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL775
Uso previsto	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Prestazioni dichiarate	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Fabbricante	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante do fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi.



2012/19/EC (Direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analoga nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: recyclethis.info.

Informazioni di contatto e documentazione del prodotto

Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più recente, visitare firesecurityproducts.com.

Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O DELL'ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.

Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR:



PT: Instruções de instalação

Descrição

O KAL775 fornece uma proteção de isolamento do loop num sistema endereçável de deteção de incêndios.

Instalação

Cuidado: Para diretrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN 54:14 e os regulamentos locais.

Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de deteção de incêndios e instale o módulo na caixa protetora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

Instale o módulo entre os dispositivos do loop e ligue-os através das ligações de entrada e saída do loop.

Ligação

Ligue o módulo conforme indicado na figura 1:

1. LED de estado
2. Ligação à terra
3. Ligações de entrada do loop
4. Ligações de saída do loop

LED de estado

O LED de estado fica aceso quando o isolamento está ativo (foi detetado um curto-circuito).

Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspeção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo crie um curto-circuito e verifique se o LED de estado está ativado.

Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Tensão de isolamento	15,2 V
Tensão de nova ligação	16,4 V
Consumo de corrente:	
Em espera	2 mA
Curto-circuito	10 mA
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	165 g
Dimensões	132 × 132 × 59 mm

Informação reguladora

Esta secção apresenta um resumo da declaração de desempenho conforme o Regulamento relativo aos Produtos de Construção (UE) 305/2011 e os Regulamentos Delegados (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Para informações detalhadas, consulte a Declaração de desempenho do produto (disponível em firesecurityproducts.com).

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número da declaração de desempenho	360-4109-1199
Ano da primeira marca CE	08
Identificação do produto	KAL775
Utilização prevista	Consulte a Declaração de desempenho do produto
Declaração de desempenho	Consulte a Declaração de desempenho do produto
Fabricante	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia. Representante do fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda.



2012/19/EU (diretiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: recyclethis.info.

Informações de contacto e documentação do produto

Para obter informações de contacto ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite firesecurityproducts.com.

Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos

ESTES PRODUTOS DESTINAM-SE A SER VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER "DISTRIBUIDOR AUTORIZADO" OU "REVENDEDOR AUTORIZADO", TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR:



FR: Instructions d'installations

Description

Le module KAL775 permet de protéger l'isolation de la boucle dans un système de détection d'incendie adressable.

Installation

Attention: Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN 54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

Installez le module entre les dispositifs de boucle et connectez-le via les connecteurs d'entrée et de sortie de boucle.

Connection

Connectez le module comme illustré en figure 1:

1. LED d'état
2. Connecteur de terre
3. Connecteurs d'entrée de boucle
4. Connecteurs de sortie de boucle

LED d'état

La LED d'état est allumée lorsque l'isolation est activée (un court-circuit a été détecté).

Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module, créez un court-circuit et vérifiez que la LED d'état est activée.


Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Tension d'isolation	15,2 V
Tension de reconnexion	16,4 V
Consommation électrique:	
Veille	2 mA
Court-circuit	10 mA
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 à 95% (sans condensation)
Poids	165 g
Dimensions	132 × 132 × 59 mm

Informations réglementaires

Cette section constitue un résumé de la déclaration des performances. Cette dernière est établie conformément au règlement (UE) 305/2011 relatif aux produits de construction, ainsi qu'aux règlements délégués (UE) 157/2014 et (UE) 574/2014.

Pour obtenir des informations détaillées, consultez la déclaration des performances à l'adresse firesecurityproducts.com.

Certification	
Organisme de certification	0370
Numéro de déclaration des performances	360-4109-1199
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL775
Usage prévu	Voir la déclaration des performances
Performance déclarée	Voir la déclaration des performances
Fabricant	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne. Représentant européen de la fabrication: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas.



2012/19/EU (directive WEEE) : les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mêlés aux déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Remettez-les au fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou déposez-les auprès d'un point de collecte approprié. Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez : recyclethis.info.

Coordonnées et documentation

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse firesecurityproducts.com.

Avertissements et avis de non-responsabilité

CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR :



NL: Installatie instructies

Beschrijving

De KAL775 heeft luisolatiebescherming in een adresseerbaar brandmeldsysteem.

Installatie

Let Op: Raadpleeg de norm EN 54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermde kabel van de lus aan op de aardeschroef.

Monteer de module tussen geluste apparaten en sluit de module via de ingangslusconnectoren en uitgangslusconnectoren aan.

Aansluiten

Sluit de module aan zoals in Figuur 1:

1. Statuslampje
2. Aardeconnector
3. Ingangslusconnectoren lus
4. Uitgangslusconnectoren lus

Statuslampje

Het statuslampje gaat branden als de isolatie actief is (er is kortsluiting gedetecteerd).

Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Als u de module wilt testen, maak dan kortsluiting en controleer of het statuslampje wordt geactiveerd.

Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Isolatiespanning	15,2 V
Spanning tijdens opnieuw aansluiten	16,4 V
Stroomverbruik:	
Standby	2 mA
Kortsluiting	10 mA
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	165 g
Afmetingen	132 × 132 × 59 mm

Regelgeving

Dit gedeelte geeft een samenvatting van de aangegeven prestaties conform de Verordening Bouwproducten (EU) 305/2011 en Gedelegeerde Verordeningen (EU) 157/2014 en (EU) 574/2014.

Zie de Prestatieverklaring van het product voor gedetailleerde informatie (beschikbaar op firesecurityproducts.com).

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Nummer van Prestatieverklaring	360-4109-1199
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL775
Bedoeld gebruik	Zie de Prestatieverklaring van het product
Aangegeven prestaties	Zie de Prestatieverklaring van het product
Fabrikant	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen. Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.



2012/19/EC (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Zie voor meer informatie: recyclethis.info.

Contactgegevens en productdocumentatie

Ga naar firesecurityproducts.com voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten

DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKWALIFICEERDE BEROEPSKRACHTEN. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN.

Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> of scan de QR-code:



CS: Návod k instalaci

Popis

KAL775 poskytuje ochranu izolace smyčky v adresovatelném protipožárním systému.

Instalace

Upozornění: Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN 54:14 a místní nařízení.

Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Nainstalujte modul mezi zařízení smyčky a připojte jej přes vstupní a výstupní konektory smyčky.

Zapojení

Zapojte modul tak, jak je ukázáno na Obrázku 1:

1. Stavový indikátor
2. Uzemňovací konektor
3. Konektory vstupu smyčky
4. Konektory výstupů smyčky

Stavový indikátor

Stavový indikátor svítí, když je izolace aktivní (byl detekován zkrat).

Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Pro vyzkoušení modulu vytvořte zkrat a zkontrolujte, zda je aktivován stavový indikátor.


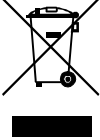
Technické specifikace

Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Izolační napětí	15,2 V
Napětí pro opětovné připojení	16,4 V
Spotřeba proudu:	
Pohotovost	2 mA
Zkrat	10 mA
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	165 g
Rozměry	132 × 132 × 59 mm

Informace o příslušných předpisech a nařízeních

Tato část obsahuje souhrn deklarovaných vlastností v souladu s nařízením o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 a nařízeními v přenesené pravomoci (EU) 157/2014 a (EU) 574/2014.

Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku (k dispozici na adrese firesecurityproducts.com).

Certifikace	
Certifikační orgán	0370
Číslo dokumentu o deklarovaném výkonu	360-4109-1199
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL775
Účel použití	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Deklarované vlastnosti	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Výrobce	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko. Zástupce výrobce pro Evropu: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko.
	2012/19/EU (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE)): Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Aby bylo možné provést řádnou recyklaci, vraťte tento výrobek místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Další informace najdete zde: recyclethis.info .

Kontaktní údaje a dokumentace k výrobku

Chcete-li se dozvědět kontaktní údaje nebo si stáhnout nejnovější dokumentaci k výrobku, navštivte adresu firesecurityproducts.com.

Varování a vyloučení odpovědnosti k produktům

TYTO PRODUKTY SMÍ PRODÁVAT A INSTALOVAT POUZE KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI. SPOLEČNOST CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NEMŮŽE NIJAK ZARUČIT, ŽE KAŽDÁ OSOBA NEBO FIRMA, KTERÁ SI ZAKOUPÍ JEJÍ PRODUKTY (VČETNĚ AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE NEBO AUTORIZOVANÉHO DISTRIBUTORA), BUDE ŘÁDNĚ VYŠKOLENÁ NEBO BUDE MÍT DOSTATEČNÉ ZKUŠENOSTI K TOMU, ABY DOKÁZALA PROTIPOŽÁRNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRODUKTY SPRÁVNĚ NAINSTALOVAT.

Více informací o vyloučení odpovědnosti ze záruky a bezpečnosti produktů naleznete na adrese <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>. Také můžete sejmout následující kód QR:



NO: Monteringsveiledning

Beskrivelse

KAL775 inneholder en sløyfeisoleringsbeskyttelse i et adresserbart brannvarslingssystem.

Installasjon

Forsiktig: For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN 54:14-standarden og lokale forskrifter.

Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Installer modulen mellom sløyfeenheter, og koble den til via sløyfeinngangs- og utgangskontaktene.

Tilkobling

Tilkoble modulen som vist i Figur 1:

1. Status LED
2. Jorden kontakt
3. Sløyfeinngangskontakter
4. Sløyfeutgangskontakter

Status LED

Status-LEDen lyser når isoleringen er aktiv (en kortslutning er registrert).

Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Hvis du vil teste modulen, forårsaker du en kortslutning og kontrollerer at status-LEDen aktiveres.

Tekniske spesifikasjoner

Driftsspenning	22 til 38 V likestrøm
Isoleringsspenning	15,2 V
Omkoblingsspenning	16,4 V
Strømforbruk:	
Standby	2 mA
Kortslutning	10 mA
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	165 g
Mål	132 × 132 × 59 mm

Informasjon om forskrifter

Dette avsnittet gir en oppsummering om den erklærte ytelsen i henhold til forskriften om bygningsprodukter (EU) 305/2011 og delegerede forskrifter (EU) 157/2014 og (EU) 574/2014.

For detaljerte opplysninger, se i erklæringen om produktets ytelse (tilgjengelig på firesecurityproducts.com).

Sertifisering	
Sertifiseringsorgan	0370
Erklæring om ytelsestall	360-4109-1199
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL775
Egnet bruk	Se produktets ytelseserklæring
Erklært ytelse	Se produktets ytelseserklæring
Produsent	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen. Produsentens representant (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.



2012/19/EU (WEEE-direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i EU. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved et dedikert oppsamlingspunkt. Du finner mer informasjon på: recyclethis.info.

Kontaktinformasjon og produktdokumentasjon

For kontaktinformasjon eller for å laste ned den nyeste produktdokumentasjonen, besøk firesecurityproducts.com.

Produktadvarsler og forbehold

DISSE PRODUKTENE ER MENT FOR SALG TIL, OG INSTALLASJON AV, KVALIFISERTE FAGFOLK INNEN BRANN OG SIKKERHET. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. KAN IKKE GI NOEN FORSIKRING OM AT NOEN PERSON ELLER ENHET SOM KJØPER DERES PRODUKTER, INKLUDERT EVENTUELL "AUTORISERT FORHANDLER" ELLER "AUTORISERT VIDEREFORHANDLER", HAR RIKTIG OPPLÆRING ELLER ERFARING TIL Å INSTALLERE BRANN- OG SIKKERHETSRELATERTE PRODUKTER PÅ RIKTIG MÅTE.

For mer informasjon om garantifraskrivelser og produktsikkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skann QR-koden:



PL: Instrukcja montażu

Opis

KAL775 zapewnia zabezpieczenie pętli przed zwarcie w adresowalnym systemie pożarowym.

Montaż

Uwaga: Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu, instalacji, zlecenia, obsługi i konserwacji systemu zawarto w normie EN 54:14 i lokalnych przepisach.

Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj moduł w dostarczonej obudowie

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej
Zainstaluj moduł między urządzeniami pętlowymi i podłącz przewody pętlowe do zacisków wejściowych i wyjściowych.

Połączenia elektryczne

Podłącz moduł, jak pokazano na rysunku powyżej:

1. Diodowy wskaźnik LED
2. Złącze uziemiająca
3. Złącza wejściowe pętli
4. Złącza wyjściowe pętli

Wskaźnik diodowy LED

Wskaźnik LED świeci się, gdy izolator jest aktywny (zostało wykryte zwarcie).

Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów.

W celu przetestowania modułu należy zewrzeć przewody pętlowe i sprawdzić, czy wskaźnik diodowy LED zaświecił się.

Dane techniczne

Napięcie pracy	od 22 do 38 V DC
Napięcie izolujące	15,2 V
Napięcie ponownego przyłączenia	16,4 V
Pobór prądu:	
Czuwanie	2 mA
Izolacja	10 mA
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga:	165 g
Wymiary	132 × 132 × 59 mm

Informacje prawne

W tej sekcji przedstawiono deklarowane właściwości użytkowe zgodnie z rozporządzeniem UE 305/2011 dotyczącym produktów budowlanych oraz rozporządzeniami delegowanymi UE 157/2014 i 574/2014.

Szczegółowe informacje podano w Deklaracji właściwości użytkowych dostępnej na stronie firesecurityproducts.com.

Certyfikat	
Organ certyfikujący	0370
Numer deklaracji właściwości użytkowych	360-4109-1199
Rok pierwszego oznakowania CE	08
Identyfikacja produktu	KAL775
Przeznaczenie	Patrz Deklaracja właściwości użytkowych
Deklarowane właściwości użytkowe	Patrz Deklaracja właściwości użytkowych
Producent	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska. Przedstawiciel producenta (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy.



2012/19/EU (dyrektywa WEEE): na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno utylizować wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji znajduje się na stronie recyclethis.info.

Informacje kontaktowe i dokumentacja produktu

Aby uzyskać informacje kontaktowe lub pobrać najnowszą dokumentację produktu, odwiedź witrynę firesecurityproducts.com.

Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu

TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I INSTALACJI PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESZKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR:



HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

A KAL775 hurokleválasztási védelmet nyújt címezhető tűzérzékelő rendszerekben.

Felszerelés

Vigyázat: A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN 54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelt védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modult a hurokban lévő eszközök közé kell beépíteni, és a hurok bemenő és kimenő csatlakozóin át kell a rendszerbe kapcsolni.

Csatlakozók

Csatlakoztassa a modult az 1. ábrán látható módon:

1. Állapotjelző LED
2. Földön csatlakozót
3. A hurok bemeneti csatlakozói
4. A hurok kimeneti csatlakozói

Állapotjelző LED

Amikor a leválasztás be van kapcsolva (a rendszer rövidzárlatot érzékelt), az állapotjelző LED világít.

Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

A modul ellenőrzéséhez hozzon létre rövidzárat, és ellenőrizze, hogy világít-e az állapotjelző LED.


Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
Leválasztási feszültség	15,2 V
Visszakapcsolási feszültség	16,4 V
Áramfelvétel:	
Készenlét	2 mA
Leválasztás	10 mA
Üzemi hőmérséklet	–10 °C / +50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10 °C / +70 °C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	165 g
Méret	132 × 132 × 59 mm

Gyártói információk

Ez a fejezet az építési termékekről szóló 305/2011/EU sz. rendelet és a 157/2014/EU és 574/2014/EU sz. felhatalmazáson alapuló rendeletek szerinti bejelentett teljesítményadatokat összegzi.

Részletes információkat a termék teljesítménynyilatkozatában talál (elérhető a firesecurityproducts.com weboldalon).

Tanúsítvány	
Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-1199
Az első CE megfelelésség éve	08
Termék azonosító	KAL775
Rendeltetésszerű használat	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
A nyilatkozat szerinti teljesítmény	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
Gyártó	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország. A gyártó képviselője (Európa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia.



2012/19/EU (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: recyclethis.info.

Elérhetőség és termékdokumentáció

Az elérhetőségi adatokat megtalálja és a legújabb termékdokumentációt letöltheti a firesecurityproducts.com webhelyéről.

Termékkel kapcsolatos figyelmeztetések és a felelősség kizárása

EZEKET A TERMÉKEKET MEGFELELŐEN KÉPESÍTETT SZAKEMBEREK RÉSZÉRE ÉRTÉKESÍTIK, ILLETVE ILYEN SZAKEMBEREKNEK KELL ŐKET TELEPÍTENIE. AZ CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NEM TUDJA BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉKEIT MEGVÁSÁROLÓ TERMÉSZETES VAGY JOGI SZEMÉLY, BELEÉRTVE A „HIVATALOS FORGALMAZÓT” ÉS A „HIVATALOS VISZONTELADÓT”, MEGFELELŐEN KÉPZETT, ILLETVE TAPASZTALT A TŰZVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGTECHNIKAI TERMÉKEK HELYES TELEPÍTÉSE TERÉN.

A garanciára vonatkozó további nyilatkozatokkal és termékbiztonsági információkkal kapcsolatban keresse fel a <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oldalt, vagy olvassa be az alábbi QR-kódot:



